

ירושלים של מעלה ירושלים של מטה

תהילים קכ"ב Psalm 122

נְשִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שִׂמְחָתִי בְּאֵמְרֵיהֶם לֵי בַּיִת יְהוָה נִלְהָ: א שיר המעלות. Of David. I rejoiced when they said to me,
עַמְדוֹת הַיָּי רַגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֶיךָ יְרוּשָׁלַם: "We are going to the House of the LORD."
יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחִבְרָה-לָהּ יַחְדָּו: Our feet stood inside your gates, O Jerusalem,
שִׁשְׁמָה עָלֵינוּ שְׂבָטִים שְׂבָטֵי-יְהוָה עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל לְהַדוֹת לְשֵׁם יְהוָה: Jerusalem built up, a city knit together,
כִּי שָׁמָּה אִישׁוֹבֵנוּ כְּסֵאוֹת לְמִשְׁפָּט כְּסֵאוֹת לְבַיִת דָּוִד: to which tribes would make pilgrimage, the tribes of the LORD,
שְׁאַלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם יִשְׁלִי אֶהְבִּיךָ: —as was enjoined upon Israel— to praise the name of the LORD.
יְהִי-שְׁלוֹם בְּחֵילְךָ שְׁלוֹהָ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: There the thrones of judgment stood, thrones of the house of David.
לְמַעַן אֶחֱי וְרַעֲי אֶדְבָרָה-נָא שְׁלוֹם בְּךָ: Pray for the well-being of Jerusalem; "May those who love you be at peace."
לְמַעַן בֵּית-יְהוָה אֶלְהֵינוּ אֶבְקֶשׁ טוֹב לְךָ: May there be well-being within your ramparts, peace in your citadels."
כִּי שָׁמָּה אִישׁוֹבֵנוּ כְּסֵאוֹת לְמִשְׁפָּט כְּסֵאוֹת לְבַיִת דָּוִד: For the sake of my kin and friends, I pray for your well-being;
שְׁאַלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם יִשְׁלִי אֶהְבִּיךָ: for the sake of the house of the LORD our God, I seek your good.

למה ירושלים תמיד שתיים? Why is Jerusalem always two?

לְמָה יְרוּשָׁלַם תְּמִיד שְׁתַּיִם, שֶׁל מַעְלָה וְשֶׁל מַטָּה Why is Jerusalem always two, above and below
וְאֲנִי רוֹצֶה לְחַיּוֹת בִּירוּשָׁלַם שֶׁל אֶמְצֵעַ And I want to live in the Jerusalem of the middle
בְּלִי לְחַבֵּט אֶת רֹאשִׁי לְמַעְלָה Without bashing my head above
וּבְלִי לְפָצוֹעַ אֶת רַגְלֵי לְמַטָּה. Or injuring my feet below.
וְלָמָּה יְרוּשָׁלַם בְּלָשׁוֹן זִוְגִית כְּמוֹ יָדַיִם וְרַגְלַיִם, And why is Jerusalem in a language of pairs, like hands, and feet.
אֲנִי רוֹצֶה לְחַיּוֹת רַק בִּירוּשָׁל אֶחָת, I want to live in a lone "Yerushal"
כִּי אֲנִי רַק אֶחָד וְלֹא שְׁנַיִם Because I am just one "me" and not two

(יהודה עמיחי)

